ADV. L. 6928/1.

Conseil d'Etat
- 1 DEC 1959
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 27 novembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention internationale se substituant à la convention du 21 juin 1920 modifiée le 31 mai 1937, relative à l'Institut international du froid, signée à Paris, le 1er décembre 1954", a donné le 2 décembre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e november 1959 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het internationaal verdrag ter vervanging van het verdrag van 21 juni 1920, gewijzigd op 31 mei 1937, inzake het Internationale Koude-Instituut, ondertekend op 1 december 1954, te Parijs", heeft de 2e december 1959 het volgend advies gegeven :

L'assentiment des Chambres est nécessaire parce que la convention grève l'Etat de charges financières, qu'elle accorde la capacité juridique à l'Institut international du froid et qu'elle comporte une obligation de règlement arbitral ou judiciaire des contestations que son application peut soulever.

Le projet ne soulève pas d'observation.

Goedkeuring vanwege de Kamers is noodzakelijk omdat het verdrag de Staat financieel bezwaart, het Internationaal Koude-Instituut rechtsbekwaamheid verleent en de verplichting medebrengt, geschillen waartoe de toepassing ervan mocht aanleiding geven langs scheidsrechterlijke of langs gerechtelijke weg te regelen.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.